

2023年 **1** 月

配信記事タイトル&キーワードリスト



日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月1日	都心10億円マンション、現金一括で 海外の個人投資拡大	brokerage	仲介	inquiries	問い合わせ、照会	prominent	目立つ
1月1日	冬の節電期間開始 ポイントで後押し、需給なお厳しく	power saving period	節電期間	numerical target	数値目標	reasonable	無理のない
1月1日	コロナ・インフル同時流行、ピーク時も診療可能 厚労省	simultaneous	同時の	outbreak	流行	seasonal influenza	季節性インフルエンザ
1月2日	米CNNがリストラ着手 メディア業界に雇用削減の流れ	viewership	視聴率	economic downturn	景気低迷	circulated	回覧する
1月2日	LGが「曲がるテレビ」曲がり具合、20段階で調整可能	bendable	曲がる、曲げられる	preferences	好み	fatigue	疲れ
1月2日	市場価格、薬価を7%下回る 23年度引き下げ改定へ	transaction price	取引価格	pharmaceutical products	医薬品	in conjunction with	に連動して
1月3日	三井住友、企業再生投資2000億円 過半出資で経営主導権	accelerate	加速させる	deregulation	規制緩和	amendment	改正
1月3日	エコカー減税、現行基準で一時延長 納車遅れに配慮	ruling parties	与党	temporarily	一時的に	expire	切れる、終了する
1月3日	米テック人員削減、過去20年で最多 人材流動化の兆し	Layoffs	人員削減、一時解雇	economic slowdown	景気減速	backlash	反動
1月4日	栃木・益子町、ふるさと納税に現代作家のNFTアート	non-fungible token	非代替性トークン	distributed ledger	分散型台帳	reproduction	複製
1月4日	ホンダ・トヨタ、東南アでEV巻き返し 先行の中韓勢追う	boast	誇る	overwhelming	圧倒的な	willingness	意志
1月4日	バイデン氏、ウクライナ停戦協議言及 ねじれ議会意識か	readiness	用意	withdrawal	撤退	prefaced	前置きする
1月4日	ベネッセ、中学受験塾に真剣 SAPIXの牙城崩せるか	make a full-scale entry into	に本格進出する、に本格参入する	leading figure	立役者	cram school	塾
1月4日	三菱UFJ、米地銀の売却完了 収益見極め資本効率化へ	capital efficiency	資本効率	overseas expansion	海外展開	predecessor	前身
1月5日	ガス火力数基の建設支援 30年度稼働、経産省が企業募集	urgently	緊急に	cope with	に対応する	skyrocketing	高騰する
1月5日	北京・上海、コロナ対策を一部緩和 地下鉄利用で	dissatisfaction	不満	countermeasures	対策	virtually	事実上
1月5日	IKEA、自宅外受け取り拠点3倍 提携先の倉庫活用	e-commerce	電子商取引	dedicated	専用の	household goods	生活雑貨

日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月5日	難治がん、AIで早期発見 富士通は膵臓がん精度9割	pancreatic cancer	膵臓がん	survival rate	生存率	difficult-to-treat	難治の、難治性の
1月5日	ドローン「レベル4」解禁 街中・見えなくても飛行可に	eased regulations	規制を緩和する	residential areas	住宅地	remote islands	離島
1月6日	人手不足のニセコ「満室は諦めた」稼働率抑えて冬営業	maintain	保つ	quality hospitality	良質なもてなし	occupancy rates	稼働率
1月6日	明治・雪印、生乳消費搾り出せ 大量廃棄防止へ知恵	coincides with	と重なる	raw milk	生乳	ingenuity	知恵
1月6日	ポイント獲得、効率上げる 銀行・スマホ利用で上乗せ	utility bill	公共料金	consolidations	統合	efficiently	効率良く
1月6日	「月の先」は有人火星探査、身体へのリスク低減急務	in earnest	本格的に	uncrewed	無人の	manned Moon landing	有人月面着陸
1月6日	ブリ、世界的人気で高騰	all-time high	過去最高	won over	を魅了する	fatty texture	脂が乗った食感
1月7日	タカラバイオ、コロナワクチンで新工場棟 国内最大級に	strengthening	強化する	headquarters	本社	production capacity	生産能力
1月7日	BASFと全農、スマホに稲作「熟練の目」病害97%予測	rice cultivation	稲作	connoisseurs	目利き	optimal	最適な
1月7日	ロンドン取引所グループCEO「証券のトークン化検討」	tokenization	トークン化	digital asset	デジタル資産	draw a line	一線を画す
1月8日	実質賃金7カ月連続減 10月2.6%減、7年4カ月ぶり下落幅	per capita	1人当たりの	real wages	実質賃金	Nominal wages	名目賃金
1月8日	ベルギーの半導体研究機関と連携、経産相 ラピダス念頭	next-generation semiconductors	次世代半導体	meaningful	意義がある	exposure	露光
1月8日	損保ジャパン、スポットワーカー向け保険 けがを補償	manpower	人材	gets injured	けがをする	intermediation service	仲介サービス
1月9日	再エネ、石炭抜き最大の電源に IEA見通し25年に	overtake	抜く、追い越す	sense of crisis	危機感	fossil fuels	化石燃料
1月9日	大間まぐろ、定義変更が問う漁獲枠「資源増」どう反映	Bluefin tuna	クロマグロ	extinction	絶滅	matter of life or death	死活問題
1月9日	中国の借金再び最高、GDPの3倍に迫る 政府債務膨張	worsened	悪化する	issuance	発行	room for growth	成長余地
1月10日	児童手当の拡充・恒久財源求める 全世代会議が提起へ	child allowances	児童手当	child-rearing	子育て	alleviate	和らげる

日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月10日	Apple Car発売26年に延期、完全自動運転は断念 米報道	abandoned	断念する	steering wheel	ハンドル	autonomous driving	自動運転、自律走行
1月10日	米議会占拠事件で刑事告発へ 下院特別委	press corps	記者団	aides	側近	instigation	扇動
1月10日	欧州委、ドイツ銀行などに警告 国債取引でカルテル疑い	violations	違反	conspired	共謀する	distort	ゆがめる
1月10日	三菱食品「ご近所さん」を誘客 人流データで広告配信	digital advertising	デジタル広告	precise	的確な	push notification	プッシュ通知
1月11日	英国、米国から天然ガス輸入倍増 両首脳が合意	liquefied natural gas	液化天然ガス	break away from	から脱却する	utility costs	光熱費
1月11日	Facebook、VIP特別扱いは「欠陥」 監督委が是正勧告	oversight	監督	flaws	欠陥	deletion	削除
1月11日	飛び恥で短距離便禁止「無意味」、航空業界トップが批判	criticized	批判する	possibility	可能性	account for	を占める
1月11日	「動物福祉」食品で広がる イオン、全国でケージなし卵	livestock	家畜	free-range	平飼いの、放し飼いの	ethical consumption	エシカル消費
1月11日	iPhoneがカラオケ端末に「Apple Music」に新機能	distribution	配信	genre	ジャンル	lyrics	歌詞
1月12日	東京都大田区で人工島ツアー 巨大埠頭やモノレール基地	man-made	人工の	landfills	埋め立て、埋め立て地	attracting attention	注目を集める
1月12日	日立金属、レアアース低減のEVモーター 中国依存回避	rare earths	希土類、レアアース	enhance	高める	responsiveness	対応力、反応性
1月12日	タタ、インドで半導体生産 他分野含め5年で12兆円投資	semiconductor chips	半導体チップ	wafers	基板	circuit formation	回路形成
1月12日	東京海上、自動配送ロボの保険 歩道走行に備え事故補償	warehouses	倉庫	compensation	賠償	deregulation	規制緩和
1月12日	中国の動き、「秩序」への挑戦	ruling parties	与党	unprecedented	これまでにない	international order	国際秩序
1月13日	米エクソン、3年で自社株買い6.8兆円 米政権反発も	implement	実施する	stock buyback	自社株買い	fossil fuels	化石燃料
1月13日	いじめ相談、探偵に駆け込み「学校には頼れない」	bullying	いじめ	detectives	探偵	perpetrator	加害者
1月13日	サイバー防衛で法整備、平時から攻撃元監視 防衛3文書	intrusion	侵入	infiltrating	侵入する、潜入する	turning point	転換点

日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月13日	レンゴー、捨てずに楽しむ段ボール すごろくや選手印刷	cardboard boxes	段ボール箱	depict	描く	discarded	廃棄する
1月13日	Tポイント、統合で目指すV 決済強化で加盟店減菌止め	presence	存在感	member stores	加盟店	reversal	反転
1月14日	核軍縮、保有国と道筋探る 国際賢人会議を初開催	nuclear disarmament	核軍縮	deepen discussions	議論を深める	deep-rooted	根深い
1月14日	つみたてNISA枠、3倍の年120万円に 政府・与党	become permanent	恒久化する	listed stocks	上場株	tax-free	非課税の
1月14日	シャトレーゼ、茨城や鹿児島に新工場 生産拠点網を拡充	confectionery	菓子	production base	生産拠点	shortened	短くする
1月15日	G7、ウクライナ復興「ロシアが負担」 気候クラブも発足	restoration	復旧	decarbonized society	脱炭素社会	military assistance	軍事支援
1月15日	2023年トレンド予測 没入型消費再び	historically	歴史的に	craving	渴望	sense of immersion	没入感
1月15日	三鷹の森ジブリ美術館、積立金ピンチ コロナ下で半減	plummeted	激減する	replenish	復元する、補充する	soliciting donations	寄付金を募る
1月16日	ラピダス、IBMと次世代半導体で提携「2ナノ」へ一歩	domestically	国内で	mass-produce	量産する	electronic devices	電子機器
1月16日	日本語学校の教師、国家資格必須に 学校も認定制へ	national license	国家資格	certify	認定する	propose	提出する
1月16日	核融合でエネルギー純増 米政府が「画期的成果」発表	breakthrough	飛躍的な進歩	nuclear fusion	核融合	extract	取り出す
1月16日	中国、ゼロコロナ緩和で経済混乱 感染急増で人手不足に	easing	緩和	economic chaos	経済の混乱	outbreak	流行
1月16日	トヨタ、愛知の工場で風力発電 自家消費型で国内最大級	foothold	足がかり	carbon neutrality	カーボンニュートラル	diameter	直径
1月17日	米中のGDP逆転せず ゼロコロナ余波、日経センター予測	nominal gross domestic product	名目国内総生産	aftereffects	余波	compiled	まとめる
1月17日	東芝再編、国内連合に1.2兆円融資へ 非公開化へ前進	acquisition	買収	going private	非公開化する	takeover	買収
1月17日	セブン、広告事業参入 1900万人登録アプリに掲載	purchase history	購買履歴	preferences	嗜好	diverse	多様な
1月17日	薬価改定で医療費310億円削減 厚労省、23年度	unprofitable	採算がとれていない、不採算の	lighten the burden	負担を軽減する	revision	改定

日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月17日	ローソン、成城石井の株式上場を延期 米景気後退を懸念	board meeting	取締役会	uncertain	不透明な	company's value	企業価値
1月18日	大成建設が「浮体式」風車施工に参入 仏大手と提携	demonstrate	実証する	foundations	基礎	suitable for	に適した
1月18日	SBIがスーパーアプリ、配車や決済一括 まず南都銀行と	regional banks	地銀	incorporates	盛り込む	local currency	地域通貨
1月18日	損保ジャパン、ドローン保険に新商品 レベル4解禁で	lifting of the ban	解禁	inhabited areas	有人地帯、居住地域	retrieving	回収する
1月18日	アルゼンチン36年ぶりV 出し尽くした120分	goddess of victory	勝利の女神	all-out war	総力戦	overtime	延長戦
1月18日	金融商品、進むLGBTQ対応 住宅ローンや損害保険	requirements	要件	accessible	利用しやすい	mortgages	住宅ローン
1月19日	「Fortnite」のゲーム会社に制裁金710億円 児童保護で	unintended	意図しない	parental consent	保護者の同意	default settings	初期設定
1月19日	「教員離れ」解消模索 ペーパー先生研修・出張採用も	teaching license	教員免許	handbook	手引書	gave a lecture	講義する
1月19日	日銀が緩和縮小、長期金利の上限0.5%に 事実上の利上げ	modify	修正する	allowable range	許容幅	fluctuation	変動
1月19日	「トイレも行けない」Amazon配達員、労組結成相次ぐ	formed labor unions	労働組合を結成する	subcontractors	下請け企業	compensation	報酬
1月19日	画像診断AI、1年以内に早期承認 普及へ新制度検討	diagnostic imaging	画像診断	simplify	簡略化する	X-ray	X線
1月20日	一部の共和議員に拍手なし ゼレンスキー氏が米国で演説	loud applause	大きな拍手	win the sympathy of	の共感を得る	enthusiastic	熱心な
1月20日	アバターに800円でグッチのバッグ メタバース消費活況	virtual space	仮想空間	promising market	有望市場	youth demographic	若者層
1月20日	原発建て替え・運転延長へ転換 政府、GX基本方針	summarized	まとめる	decarbonized society	脱炭素社会	sustainably	持続的に
1月20日	西九州新幹線で日帰り「ちゃんぽん」 空港接続も好評	one-day tours	日帰りツアー	long-established restaurant	老舗料理店	effects	効果
1月20日	TikTok、担当記者らの個人データ収集 取材源追跡に悪用	illegally	不正に、不法に	correspondents	担当記者	misuse	悪用
1月21日	AIでたんばく構造予測 メタは6億種発表、創薬に革新も	drug discovery	創薬	revolutionize	一変する	three-dimensional	立体的な、三次元の

日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月21日	23年度予算案決定、過去最大114兆円 国債依存なお3割	contingency	有事	premise	前提	ultra-low interest rates	超低金利
1月21日	国内損保、ロシア全域で船舶保険停止 LNG輸入に影響か	non-life insurance	損害保険	reinsurers	再保険会社	notifying	通知する
1月22日	婚活サービス、私との相性は 利用増でニーズも多様に	growing market	成長市場	diverse	多様な	annual income	年収
1月22日	M&A業務、裁量労働に「専門型」20年ぶり追加へ	discretionary labor system	裁量労働制	deems	みなす	predetermined	あらかじめ決めた
1月22日	キャノン、20年ぶりペア 物価高で全従業員に7000円	pay-scale hike	ベースアップ、ペア	uniformly	一律に	base salary	基本給
1月23日	イオン銀行、マネックスと提携へ 投資信託30万口座移管	comprehensive	包括的な	quadruple	4倍に拡大する	potential	潜在的な
1月23日	ゾンビ企業18.8万社に増加 21年度、ゼロゼロ融資で拍車	bankruptcy	破綻	excessive debt	過剰債務	interest-free	無利子の
1月23日	北朝鮮無人機がソウル上空に侵入 韓国軍、撃墜できず	intruded into	を侵犯する、に侵入する	airspace	領空	fighter jets	戦闘機
1月23日	オマーンからLNG、年235万トン 三井物産など3社	liquefied natural gas	液化天然ガス	reached a basic agreement	基本合意する	imported	輸入する
1月23日	企業デジタル投資、22年度は過去最高 事業モデルを変革	capital investment	設備投資	compiled	まとめる	momentum	機運
1月24日	京セラ、半導体関連などに1.3兆円投資 KDDI株も担保に	aggressive	積極的な	artificial intelligence	人工知能	supply-demand	需給の
1月24日	中国で模倣部品対策 長安汽車や吉利、日米欧と11社連携	eliminate	排除する	counterfeit parts	模倣部品	modus operandi	手口
1月24日	コロナの分類、来春めどに「5類」移行 厚労省検討	classification	分類	seasonal influenza	季節性インフルエンザ	ascertain	見極める
1月24日	国立競技場に年10億円公費も 24年度民営化、維持管理で	privatized	民営化する	renovate	改修する	deficit	赤字
1月24日	観光SL、もう走れない 維持・保線のコスト重荷	retirement	引退	steam locomotives	蒸気機関車	retire	引退する
1月25日	台湾、有事対応でシェルター10万カ所整備 人口の3倍超	emergency	有事	military invasion	軍事侵攻	evacuate	退避する
1月25日	食品の特売、97%で減少 主要150品目の11月調査	prolonged	長引く	raw materials	原材料	budget-minded	節約志向の

日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月25日	「サッカーの王様」ペレさん死去 82歳、元ブラジル代表	passed away	死去する	colon cancer	結腸がん	shoe shiner	靴磨き
1月25日	自衛隊、民間企業をサイバー防護へ 機密情報の流出防止	resilience	耐性	leakage	流出、漏れ	confidential	機密の
1月25日	整備新幹線延伸、資材高が壁	bullet train	新幹線	cost overruns	費用超過	expected to	と見込む
1月26日	日立、全グループ37万人ジョブ型に 海外人材抜てき	job-based employment	ジョブ型雇用	talented	優秀な	overseas subsidiaries	海外子会社
1月26日	始めます「ワタシ経済圏」自力で売れる。なら作りたい	side hustles	副業	proudly	胸を張って、誇らしげに	distinctive	特徴的な
1月26日	自治体アンテナ店、都内で初の減 コロナ禍も影響	one after another	相次いで	presence	存在感	burden	負担感
1月26日	クロアチアがユーロ正式導入 通貨圏20カ国に拡大	single currency	単一通貨	eurozone	ユーロ圏	legal currency	法定通貨
1月26日	韓国の貿易赤字、過去最大の6兆円 資源・原材料高響く	trade statistics	貿易統計	deficit	赤字	surging	高騰する
1月27日	がん克服、革新技術で mRNAやたんぱく質分解に脚光	efficacy	有効性	malignant melanoma	悪性黒色腫	blueprint	設計図
1月27日	理研、量子計算機をスパコン富岳と連携 25年めど実用化	quantum	量子	technological innovation	技術革新	unstable	不安定な
1月27日	出産費用、病院ごとに公表 24年春にも厚労省	publicize	公表する	childbirth	出産	public medical insurance	公的医療保険
1月27日	フィッシング検知機能、カード250社に導入要請 経産省	phishing	フィッシング	detect	検知する	cashless payments	キャッシュレス決済
1月27日	日本企業のM&A、22年最多4304件 投資会社が存在感	mergers and acquisitions	M&A、合併・買収	business successions	事業承継	compiled	まとめる
1月28日	テスラ、22年のEV世界販売131万台 40%増も目標未達	substantial	実質的な	stock market	株式市場	fueling concerns about	との懸念が強まる
1月28日	「スシロー」海外出店50~60店、初の国内超え 23年計画	Conveyor-belt sushi	回転ずし	subside	収まる	easing	緩和
1月28日	2023インバウンド再起動「ご当地磨き」花開く	abruptly	いきなり	sudden onset	突然の災禍、突然発症	with no way out	出口の見えない
1月29日	4月衆院3補選、消える「鉄板区」強い現職退き混沌	outcome	行方、結果	by-elections	補欠選挙	incumbents	現職

日経LissN 2023年1月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年1月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
1月29日	無人駅、5割に迫る グランピングやエビ養殖に活用	unmanned	無人の	Unprecedented	前例にとらわれない	effective use	有効活用
1月29日	Apple、時価総額2兆ドル割れ 個人消費悪化に警戒感	market capitalization	時価総額	consumer spending	個人消費	temporarily	一時
1月30日	「おひとりさま仕事場」市場活況 マンションや駅ナカも	diversify	多様化する	booming	活況を呈す	capture	獲得する
1月30日	23年の首都圏、広域鉄道網が完成 大型都市開発も続々	Tokyo metropolitan area	首都圏	completion	完成	large-scale urban development	大型都市開発
1月30日	インフラ防護に自衛隊活用 原発・電力など平時から関与	peacetime	平時	missile interception	ミサイル迎撃	civilian	民間の
1月30日	東京都、18歳以下に月5000円給付へ 所得制限設けず	Tokyo residents	都民	declining birthrate	少子化	cost of education	教育費
1月30日	画像処理のビデオカード6割安 仮想通貨転落で需要後退	online auctions	ネットオークション	cryptocurrencies	暗号資産、仮想通貨	virtual currency	仮想通貨
1月31日	日産が共同知財利用を制限 ルノー新会社に、HVなど	intellectual property	知的財産	technology leaks	技術流出	focal points	焦点
1月31日	アイルランド、メタに制裁金550億円 個人情報保護違反	acquisition	取得	violated	違反する	respectively	それぞれ
1月31日	米国、23州で最低賃金引き上げ 840万人が恩恵	Minimum wage	最低賃金	picking up	加速する、上向く	estimates	予想する
1月31日	ソフトウェアに安全基準 日米、サイバー防衛で覚書へ	memorandum	覚書	strengthen	強化する、固める	disruption	混乱
1月31日	鹿児島・垂水の養殖カンパチ「海の桜勘」加工し輸出も	yellowtail	ブリ	aquaculture	養殖、水産養殖	characterize	特長とする、特長を示す